



Služba za privredu

Broj:02/1-2-11-3234-3 /2025
Breza, 12.11.2025. godine

Svim ponuđačima koji su preuzeli Tendersku dokumentaciju sa web stranice Općine Breza www.breza.gov.ba u postupku javne nabavke „Konkurs za izradu idejnog arhitektonsko-urbanističkog rješenja KOMPLEKSA BAZENA „SRC ADA“ u Brezi“

PREDMET: ODGOVOR NA PITANJE VEZANO ZA PRAVO NA UČEŠĆE U KONKURSU „IZRADA IDEJNOG ARHITEKTONSKO-URBANISTIČKOG RJEŠENJA KOMPLEKSA BAZENA „SRC ADA“ U BREZI“

Dana 11.11.2025.godine, putem e-maila dostavljeno je sljedeće pitanje od strane potencijalnog Ponuđača:

„Imamo pitanje vezano za pravo na učešće na konkursu - IZRADA IDEJNOG ARHITEKTONSKO-URBANISTIČKOG RJEŠENJA KOMPLEKSA BAZENA „SRC ADA“ U BREZI.

U projektnom zadatku, kao i u tenderskoj dokumentaciji - stoji da:

Konkurs je anoniman i regionalnog je tipa, te pravo učešća na konkursu, pored fizičkih i pravnih lica sa sjedištem, odnosno prebivalištem na teritoriji Bosne i Hercegovine, imaju i pravna i fizička lica sa prebivalištem na teritoriji druge države.

U istim dokumentima stoji da:

U svrhu dokazivanja ispunjenosti uslova, učesnici na konkursu trebaju dostaviti:

Fizička lica: Original ili ovjerenu kopiju diplome završenog Arhitektonskog fakulteta (diplomirani inženjer arhitekture) sa minimalno 240ECTS bodova ili drugog ili trećeg ciklusa Bolonjskog sistema arhitektonske struke ili nostrifikacija diplome ukoliko je ista stečena u inostranstvu (kopija diplome se može dostaviti za svakog člana ili samo za jednog, koji ne mora biti nosilac).

Pravna lica: Izjavu pravnog lica da ima u radnom odnosu ili će angažovati diplomiranog inženjera arhitekture sa minimalno 240ECTS bodova ili drugog ili trećeg ciklusa Bolonjskog sistema arhitektonske struke, uz prilaganje kopije diplome arhitektonskog fakulteta.

Pitanje 1:

Obzirom da je konkurs regionalnog tipa i otvoren za arhitekte koji borave izvan države, neki od kojih su stekli diplome u prestižnim institucijama u inostranstvu – da li je za nosioca projekta koji je fizičko lice potrebno za ispunjavanje uslova za učešće

dostaviti nostrificiranu diplomu ili je dovoljno dostaviti kopiju diplome prevedena na B/H/S jezik ili eventualno ovjereni prevod diplome?

Nevidimo u pomenutom Članu 50. Zakona o Javnim Nabavkama FBiH da je potrebno priložiti nostrificiranu diplomu za tendere.

Obzirom da je riječ o 'regionalnom' konkursu i da ste naveli da su dobrodošli učesnici iz inostranstva, od mišljenja smo da bi bilo dobro da oslobodite potencijalne talentovane učesnike od ovog birokratskog koraka nostrifikacije koji bi mogao biti skup i oduzeti previše vremena za te učesnike. Ovo bi stvorilo otvoreniju atmosferu za iskren takmičarski duh, i privelo više talentovanih učesnika sa raznovrsnim asortimanom rješenja koji je apsolutno potreban za proizvodnju i selekciju najkvalitetnijeg arhitektonskog proizvoda na svakom konkursu. Govorimo iz iskustva učešća i osvajanja nagrada na nacionalnim i međunarodnim konkursima.

Molimo da što prije potvrite da je dovoljno za nosioca projekta fizičkog lica dostaviti kopiju diplome prevedena na B/H/S jezik, ili eventualno ovjereni prevod diplome, uz ovjerenu kopiju inostrane diplome, te da garantujete da neće doći do diskvalifikacije učesnika odnosno nosioca projekata bez nostrificirane diplome.

Pitanje 2:

Za Pravna Lica u vašoj tenderskoj dokumentaciji i projektnom zadatku nije specificirano da je potrebno da diplomirani inženjer koji radi za pravno lice ili kojeg će pravno lice angažovati ima nostrificiranu diplomu.

2.a. Molimo da potvrite da je u slučaju učešća pravnog lica kao nosioca projekta, koji već ima zaposlenog diplomiranog inženjera sa diplomom iz inostranstva, dovoljno dostaviti ovjerenu kopiju inostrane diplome i kopiju diplome prevedena na B/H/S jezik, ili eventualno ovjereni prevod - odnosno da garantujete da neće doći do diskvalifikacije učesnika odnosno nosioca projekata bez nostrificirane diplome.

2.b. Također molim da potvrdite u slučaju da pravno lice nosioc projekta izjavi da će angažovati diplomiranog inženjera arhitekture, dali mora to pravno lice u sklopu predate tenderske dokumentacije imenovati pomenutog diplomiranog inženjera arhitekture uz prilaganje kopije njihove diplome arhitektonskog fakulteta? Ili je dovoljno izjaviti da će nakon konkursa isto pravno lice angažovati diplomiranog inženjera arhitekture u slučaju da investitor angažuje pomenuto pravno lice koji dobije nagradu da nastavi sa razvijanjem projekta nakon konkursa?"

NA POSTAVLJENO PITANJE DAJEMO SLJEDEĆI ODGOVOR:

S obzirom na to da Zakonom o javnim nabavkama BiH („Službeni glasnik BiH“, broj: 39/14, 59/22 i 50/24) nije definisano da li diploma o stečenom zvanju Diplomiranog inženjera arhitekture, sa minimalno 240ECTS bodova ili drugog ili trećeg ciklusa Bolonjskog sistema arhitektonske struke, treba biti nostrificirana, Općina Breza neće zahtijevati nostrifikaciju diplome ukoliko je ista stečena u inostranstvu i u skladu sa ovim odgovorom i sa članom 53. stav (6) Zakona o javnim nabavkama („Službeni glasnik



Adresa: Bogumilska br.1 tel, centrala 032/786-020, 032/786-061

fax:, 032/786-041, 032/786-031

e-mail: nabavke@breza.gov.ba , www.breza.gov.ba



BiH“, broj: 39/14 i 59/22 i 50/24) izvršit će se Izmjena tenderske dokumentacije u dijelu :

b)2. Tehnička i profesionalna sposobnost– član 50. b) Zakona

2.1. Dokazi koje je ponuđač dužan dostaviti :

Pravo učešća na konkurs imaju sva pravna i fizička lica (pojedinci ili sa saradnicima) koja posjeduju stručne kvalifikacije. Uslov je zadovoljen ukoliko barem jedan od autora konkursnog rada ima završen Arhitektonski fakultet (diplomirani inženjer arhitekture) sa minimalno 240ECTS bodova ili drugog ili trećeg ciklusa Bolonjskog sistema arhitektonske struke. U svrhu dokazivanja ispunjenosti uslova, učesnici na konkursu trebaju dostaviti:

Fizička lica: Original ili ovjerenu kopiju diplome završenog Arhitektonskog fakulteta (diplomirani inženjer arhitekture) sa minimalno 240ECTS bodova ili drugog ili trećeg ciklusa Bolonjskog sistema arhitektonske struke ili nostrifikacija diplome ukoliko je ista stečena u inostranstvu (kopija diplome se može dostaviti za svakog člana ili samo za jednog, koji ne mora biti nosilac).

Pravna lica: Izjavu pravnog lica da ima u radnom odnosu ili će angažovati diplomiranog inženjera arhitekture sa minimalno 240ECTS bodova ili drugog ili trećeg ciklusa Bolonjskog sistema arhitektonske struke, uz prilaganje kopije diplome arhitektonskog fakulteta.

Autori smiju poslati maksimalno **jedno rješenje** po timu / individui.

MIJENJA SE I GLASI:

Pravo učešća na konkurs imaju sva pravna i fizička lica (pojedinci ili sa saradnicima) koja posjeduju stručne kvalifikacije. Uslov je zadovoljen ukoliko barem jedan od autora konkursnog rada ima završen Arhitektonski fakultet (diplomirani inženjer arhitekture) sa minimalno 240ECTS bodova ili drugog ili trećeg ciklusa Bolonjskog sistema arhitektonske struke. U svrhu dokazivanja ispunjenosti uslova, učesnici na konkursu trebaju dostaviti:

Fizička lica: Original ili ovjerenu kopiju diplome završenog Arhitektonskog fakulteta (diplomirani inženjer arhitekture) sa minimalno 240 ECTS bodova ili drugog ili trećeg ciklusa Bolonjskog sistema arhitektonske struke, koja mora biti prevedena na bosanski, hrvatski ili srpski jezik ili ovjereni prevod diplome ukoliko je ista stečena u inostranstvu (kopija diplome se može dostaviti za svakog člana ili samo za jednog, koji ne mora biti nosilac).

Kopija diplome NE MORA BITI NOSTRIFICIRANA ukoliko je ista stečena u inostranstvu.

Pravna lica: Izjavu pravnog lica da ima u radnom odnosu ili će angažovati diplomiranog inženjera arhitekture sa minimalno 240ECTS bodova ili drugog ili trećeg ciklusa Bolonjskog sistema arhitektonske struke, uz prilaganje original ili kopije diplome arhitektonskog fakulteta. Ukoliko je diploma stečena u inostranstvu **mora biti prevedena na bosanski, hrvatski ili srpski jezik ili ovjereni prevod diplome (kopija diplome se može dostaviti za svakog člana ili samo za jednog, koji ne mora biti nosilac).**

U slučaju da pravno lice nosilac projekta izjavi da će angažovati diplomiranog inženjera arhitekture **sa minimalno 240 ECTS bodova ili drugog ili trećeg ciklusa Bolonjskog sistema arhitektonske struke**, mora u sklopu predate tenderske dokumentacije imenovati pomenutog diplomiranog inženjera arhitekture uz prilaganje original ili kopije diplome arhitektonskog fakulteta.

Autori smiju poslati maksimalno **jedno rješenje** po timu / individui.

ISTA IZMJENA SE ODNOSI I NA PROJEKTNII ZADATAK:

U tački 4. „UČEŠĆE U KONKURSU“, tačka 4.1 gdje stoji:

Pravo učešća na konkurs imaju sva pravna i fizička lica (pojedinci ili sa saradnicima) koja posjeduju stručne kvalifikacije. Uslov je zadovoljen ukoliko barem jedan od autora konkursnog rada ima završen Arhitektonski fakultet (diplomirani inženjer arhitekture) sa minimalno 240 ECTS bodova ili drugog ili trećeg ciklusa Bolonjskog sistema arhitektonske struke. U svrhu dokazivanja ispunjenosti uslova, učesnici na konkursu trebaju dostaviti:

Fizička lica: Ovjerenu kopiju diplome završenog Arhitektonskog fakulteta (diplomirani inženjer arhitekture) sa minimalno 240 ECTS bodova ili drugog ili trećeg ciklusa Bolonjskog sistema arhitektonske struke ili nostrifikacija diplome ukoliko je ista stečena u inostranstvu (kopija diplome se može dostaviti za svakog člana ili samo za jednog, koji ne mora biti nosilac)

Pravna lica: Izjavu pravnog lica da ima u radnom odnosu ili će angažovati diplomiranog inženjera arhitekture sa minimalno 240 ECTS bodova ili drugog ili trećeg ciklusa Bolonjskog sistema arhitektonske struke, uz prilaganje kopije diplome arhitektonskog fakulteta.

Autori smiju poslati maksimalno **jedno rješenje** po timu / individui.

MIJENJA SE I GLASI:

Pravo učešća na konkurs imaju sva pravna i fizička lica (pojedinci ili sa saradnicima) koja posjeduju stručne kvalifikacije. Uslov je zadovoljen ukoliko barem jedan od autora konkursnog rada ima završen Arhitektonski fakultet (diplomirani inženjer arhitekture) sa minimalno 240 ECTS bodova ili drugog ili trećeg ciklusa Bolonjskog sistema arhitektonske struke. U svrhu dokazivanja ispunjenosti uslova, učesnici na konkursu trebaju dostaviti:

Fizička lica: **Original ili ovjerenu kopiju diplome završenog Arhitektonskog fakulteta (diplomirani inženjer arhitekture) sa minimalno 240 ECTS bodova ili drugog ili trećeg ciklusa Bolonjskog sistema arhitektonske struke, koja mora biti prevedena na bosanski, hrvatski ili srpski jezik ili ovjereni prevod diplome ukoliko je ista stečena u inostranstvu (kopija diplome se može dostaviti za svakog člana ili samo za jednog, koji ne mora biti nosilac).**

Kopija diplome NE MORA BITI NOSTRIFICIRANA ukoliko je ista stečena u inostranstvu.

Pravna lica: Izjavu pravnog lica da ima u radnom odnosu ili će angažovati diplomiranog inženjera arhitekture sa minimalno 240 ECTS bodova ili drugog ili trećeg ciklusa Bolonjskog sistema arhitektonske struke, uz prilaganje original ili kopije diplome arhitektonskog fakulteta.

Ukoliko je diploma stečena u inostranstvu **mora biti prevedena na bosanski, hrvatski ili srpski jezik ili ovjereni prevod diplome (kopija diplome se može dostaviti za svakog člana ili samo za jednog, koji ne mora biti nosilac).**

U slučaju da pravno lice nosilac projekta izjavi da će angažovati diplomiranog inženjera arhitekture **sa minimalno 240 ECTS bodova ili drugog ili trećeg ciklusa Bolonjskog sistema arhitektonske struke**, mora u sklopu predate tenderske dokumentacije imenovati pomenutog diplomiranog inženjera arhitekture uz prilaganje original ili kopije diplome arhitektonskog fakulteta.

Autori smiju poslati maksimalno **jedno rješenje** po timu / individui.

S poštovanjem!

Obrađivač: Jasmina Došlić

Dostavljeno:

1x Svim ponuđačima koji su preuzeli
tendersku dokumentaciju putem web stranice
Općine Breza www.breza.gov.ba
1x Služba za prostorno uređenje, geodetske i
imovinsko-pravne odnose
1x 01/2
1x Evidencija
1x a/a

Pomoćnik načelnika

Haris Nefić